



**Республика Польша
СЕТЬ СТУДИЙНЫХ И МЕСТНЫХ
КИНОТЕАТРОВ**

Уважаемые зрители Фестиваля «Висла»!

Приглашая вас на встречу с польским киноискусством, тяжело уйти от политического контекста, в котором нам приходится организовать наш Фестиваль. Я, как искренний ценитель российской культуры, сожалею, что многие из ранее планированных событий, выставок, фестивалей, представляющих нашим народам достижения польского и российского искусства, в ближайшее время не состоятся. Лично я неизменно придерживаюсь мнения, что именно в такие сложные моменты культурный обмен – если рассматривать его как художественную презентацию, а не инструмент пропаганды – играет особую роль. Его значение невозможно переоценить, и, кроме эстетических впечатлений, он предоставляет нам также возможность лучшего взаимного знакомства друг с другом, а в результате – шанс понять то, что сегодня кажется нам непонятным. Это существенно для наших взаимоотношений, также и политических. Именно такого опыта я желаю всем зрителям Фестиваля «Висла» в этом году и приглашаю на показы!

Анджей Голеньевски
Уполномоченный Директора Национальной фильмотеки
по делам Сети студийных и местных кинотеатров

**Rzeczpospolita Polska
SIEĆ KIN STUDYJNYCH I LOKALNYCH**

Drodzy widzowie festiwalu „Wisła”,

Zapraszając Państwa na spotkanie z polską sztuką filmową trudno uciec przed kontekstem politycznym, w jakim przychodzi nam organizować nasz festiwal. Jako miłośnik rosyjskiej kultury boleję nad tym, że wiele z planowanych imprez, wystaw, festiwali prezentujących naszym społeczeństwom dorobek sztuki polskiej i rosyjskiej w najbliższym okresie nie odbędzie się. Osobiście nieodmiennie stoję na stanowisku, że właśnie w tak trudnych momentach wymiana kulturalna – traktowana jako prezentacja artystyczna a nie narzędzie propagandowe - odgrywa szczególną rolę i stanowi wartość nie do przecenienia, dając - poza przeżyciem estetycznym - możliwość lepszego wzajemnego poznania, a w konsekwencji szansę na zrozumienie tego co wydaje nam się dzisiaj niezrozumiałe. To ważne dla wzajemnych relacji, również tych politycznych. Takich doświadczeń życzę wszystkim widzom tegorocznej edycji Festiwalu „Wisła” i gorąco zapraszam na projekcje!

Andrzej Goleniewski
Pełnomocnik Dyrektora Filmoteki Narodowej ds. Sieci Kin
Studyjnych i Lokalnych